



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年九月十六日（星期六）

目 錄	頁
海關對香港經濟尤為重要	1
立法局選舉選民明日投票	1
政務專員呼籲選民踴躍投票	3
機場電話查詢自動化	3
九五年八月份天氣概況	4
呼籲支持保存文物古跡	9
社署呼籲青少年加入義工行列	10
教育主日崇拜標誌新學年開始	11
外匯基金運作	12

海關對香港經濟尤為重要

港督彭定康表示，有賴海關人員的努力，香港在履行國際貿易責任和實踐保護知識產權的承諾上，信譽超卓。

他強調說：「這對香港社會及我們經濟的持久健全發展，至為重要。」

彭定康今早（星期六）在第六十及六十一屆海關督察基本訓練班以及第二一七至二二零屆海關關員基本訓練班結業會操致辭時表示，海關人員執行職務，保障香港的利益。

他們協助掃蕩毒品，保障市民免受毒害、確保社會獲得應有的稅收和保障消費者的利益。

港督表示，希望他們能維持香港的聲譽，嚴守紀律，並以正直忠誠的態度執行職務。

完

立法局選舉選民明日投票

選舉事務處今日（星期六）提醒所有已登記的選民，立法局地方選區、功能組別及選舉委員會組別選舉明日（星期日）舉行。

選舉事務處發言人說，選民只須攜帶身份證前往投票站，但若選民亦攜備投票通知書，則有助加快核對資料。

發言人說：「若選民遺失投票通知書，仍可以前往投票。」

在選舉日全港共設四百九十五個投票站。

區域市政局功能組別的投票站設於沙田區局大樓；而選舉委員會組別的投票站設於九龍灣國際展貿中心。

地方選區及功能組別（除了區域市政局功能組別）選舉的投票時間由上午七時三十分至下午十時三十分。

區域市政局功能組別選民的投票時間由下午二時三十分至下午十時三十分；選舉委員會組別選民的投票時間則由上午七時三十分至午夜十二時。

他說：「投票是保密的。沒有人可以強迫任何人投選或不投選某位候選人；任何人亦毋須透露他已投選或準備投選那位候選人。」

只登記為地方選區的選民將獲發一張選票。同時登記為地方選區及功能組別的選民將獲發兩張選票，分別為地方選區及功能組別的選票。

發言人說：「可以投兩票的選民，投票站人員會告知他已登記為選民的功能組別名稱。」

只有一張選票的選民會獲發一塊白色紙板，擁有兩張選票的選民則獲發一塊紅色紙板。

這個安排是為確保沒有選民會將選票帶離投票站。

發言人提醒選民，應在所選擇的候選人姓名旁邊的圓圈內加上一個「√」號。

至於有兩個席位的勞工界功能組別，選民可在所選擇的兩名候選人姓名旁邊分別加上「√」號。

選民應隨即將選票對摺密封，然後離開投票間。

選民離開投票間後應在投票站職員面前，將摺妥的選票放入投票箱：白色的地方選區選票放入白色投票箱、有顏色的功能組別選票放入紅色投票箱。

選民應該將紙板交還投票站人員，隨即離開投票站。

那些需要到方便進出的投票站投票的殘疾選民，可以在三十二個指明投票站投票。全港共有二百零四個投票站，其設施方便殘疾選民出入的，其中包括這三十二個指明投票站。

今次選舉將有一百二十九位候選人，競逐五十一個席位。自動當選的候選人共有九位。

選區分界及選舉事務委員會三名委員明日將巡視全港不同地區的投票站，監察選舉進行。

發言人說：「選區分界及選舉事務委員會的職責，是確保選舉能夠公開、公平及誠實地舉行。」

完

政務專員呼籲選民踴躍投票

大埔政務專員徐茂志今日（星期六）呼籲各選民於明日的立法局選舉中積極行使公民權利，投票選出心目中的理想立法局議員。

徐茂志主持大埔鄉事會街大埔遊樂場九五立法局選舉全接觸嘉年華開幕禮時說：「已經在地區選舉及功能組別選舉中登記的選民，可以有權投兩票選出自己屬意的立法局議員。」

他再次提醒選民於明日早上七時三十分至晚上十時三十分前往指定投票站投票。

開幕禮完畢後，眾多大埔居民非常踴躍參加多項以選舉為題的活動，包括歌唱表演、攤位遊戲及展覽。

完

機場電話查詢自動化

為進一步提高客戶服務效率，香港國際機場的電話查詢服務，將由下星期一（九月十八日）轉為自動化。

新的自動解答電話查詢系統，不但可以提供有關航機班次和機場各項服務的資料，更可以將查詢電話自動接駁至有關的航空公司或機構。

新系統將繼續採用現有的電話號碼二七六九 七五三一，共有六條電話線路。查詢人士可用音頻電話，選擇以英語、廣東話或普通話聽取資料。

該設施將分兩階段推行。在初期，該系統可以提供有關航空公司、機場服務設施、機場商戶及位於機場的其他政府部門的資料。

至於有關解答航班及辦理登機手續櫃檯位置的查詢，則於明年初開始提供。但在有關工作完成之前，此等查詢電話會自動接駁至有關的航空公司處理。

完

九五年八月份天氣概況

一九九五年八月份的天氣極為潮濕。八月份的總雨量為一千零九十點一毫米，是八月份歷來錄得最高的雨量，並且是自一八八四年以來本港錄得的第三個雨量最高的月份。該月異常多雲，總日照時間平均為每日四小時三十分鐘。

八月份共有七日錄得超過五十毫米雨量。八月十二至十四日下傾盆大雨，皇家香港天文台錄得四百四十八點三毫米雨量。

該月的雨量較八月份正常的雨量三百九十一點四毫米約多二點八倍。今年首八個月共錄得二千一百八十六點四毫米雨量，較同期正常雨量多百分之二十八。

八月份的雨量主要是由於七月底在汕頭登陸的強烈熱帶風暴加里帶來的活躍西南風，以及強烈熱帶風暴海倫、洛伊斯和颱風肯特在八月經過香港所致。

今年八月亦是自一九四六年在同月內懸掛兩次八號烈風或暴風信號的首個八月。

在受到強烈熱帶風暴加里帶來的不穩定西南風的影響下，該月的首兩天密雲並有大驟雨。八月三日，香港受到傾盆大雨和雷暴的影響。本港大部分地區均錄得介乎一百五十至三百毫米雨量，並接到超過三十宗水浸和十七宗山泥傾瀉報告。其後，天氣持續不穩定並有大雷雨，至八月六及七日雨水減少。

由於一道高壓脊在南中國海岸上空形成，本港的天氣在八月八至十日轉為大致良好。

但與此同時，熱帶風暴海倫進入南中國海，使本港風勢於八月十一日增強及天氣亦轉壞。八月十二日，強烈熱帶風暴海倫逐漸接近本港，並帶來暴風雨。由於受到烈風及豪雨侵襲，本港須懸掛八號烈風或暴風信號。天文台錄得每日二百四十二點四毫米雨量。超過三十人在一些與風暴有關的事件中受傷。

雖然海倫於八月十二日在廣東登陸，但廣東沿岸一些地區於八月十三日仍然受到風暴影響。本港共接獲約六十宗山泥傾瀉報告，其中最嚴重的有兩宗，一宗發生於柴灣，意外中一名年青人被塌下的沙石壓死；而另一宗在南朗山，一間船廠被埋於數以千公噸計的山泥下，導致兩人喪生，四人受傷。

八月十四日，本港廣泛地區繼續有大雨及雷暴。泰國航空公司的一班飛機在接近香港國際機場之際遇上強烈氣流。四十七名乘客及機組人員需送院接受治療。當日下午下着大雨的時候，氣溫下降至二十三點一度，為八月份最低氣溫。

八月十五日天氣開始好轉，一段大致晴朗時期持續至八月二十三日。廣東上空形成的大驟雨和雷暴在八月二十四日下午向南移動橫過本港，一名人士在愉景灣據報被閃電擊中死亡。

八月二十五日天晴和非常炎熱，當日下午氣溫上升至三十三點九度，為八月份錄得最高的氣溫。翌日經常有驟雨，但間中亦有陽光。

八月二十七日強烈熱帶風暴洛伊斯的廣泛環流為本港帶來狂風驟雨。八月二十八日下午驟雨開始減退，翌日除有短暫驟雨外天色變為晴朗。

八月三十日天晴並長時間有陽光，同時颱風肯特迅速向廣東沿岸移動。翌日為本港帶來暴風和超過一百毫米雨量紀錄。當日本港須懸掛八號烈風或暴風信號，共有五人在水浸、山泥傾瀉和交通意外中受傷。

八月份在北太平洋西部和南中國海有七個熱帶氣旋。

附表一·一載列八月份發出／懸掛及取消／除下各種警告／信號的詳情，附表一·二則載列八月份天氣數字與正常數字的比較。

表一·一：一九九五年八月份的警告及信號

警告／信號		有效日期及時間
熱帶氣旋警告信號		
熱帶氣旋名稱	警告信號	
海倫	一號	八月九日下午四時至 八月十一日上午五時四十五分
	三號	八月十一日上午五時四十五分至 八月十一日下午十時三十分
	八號（東北）	八月十一日下午十時三十分至 八月十二日上午四時三十分
	八號（西北）	八月十二日上午四時三十分至 八月十二日上午九時四十五分
	八號（西南）	八月十二日上午九時四十五分至 八月十二日下午二時十五分
	三號	八月十二日下午二時十五分至 八月十二日下午五時三十分

伊文	一號	八月十八日下午十二時三十分至 八月十九日下午十一時四十五分
洛伊斯	一號	八月二十七日下午一時十五分至 八月二十八日上午九時三十五分
肯特	一號	八月三十日正午十二時至 八月三十一日上午四時
	三號	八月三十一日上午四時至 八月三十一日下午一時
	八號(西北)	八月三十一日下午一時至 八月三十一日下午四時四十五分
	八號(西南)	八月三十一日下午四時四十五分至 八月三十一日下午九時
	三號	八月三十一日下午九時至 九月一日零時十五分
暴雨警告		

紅色		八月十二日下午五時十分至 八月十二日下午六時三十分
紅色		八月十三日零時三十分至 八月十三日上午四時
山泥傾瀉警告		

		八月三日上午十一時三十分至 八月六日上午九時
		八月十二日上午八時至 八月十五日下午二時四十五分
		八月三十一日下午六時至 九月一日下午四時三十分

水浸警告

八月三日零時零五分至
八月三日下午九時

八月五日上午八時二十五分至
八月五日上午十一時四十五分

八月十二日上午四時四十五分至
八月十二日下午六時三十分

八月十二日下午十一時五十分至
八月十三日上午六時三十分

八月十三日上午八時五十分至
八月十三日正午十二時

八月十四日凌晨一時五十分至
八月十四日上午十時三十五分

八月十四日下午十二時三十分至
八月十五日上午六時十五分

八月二十四日下午一時二十分至
八月二十四日下午三時三十分

八月二十五日下午五時二十五分至
八月二十五日下午六時四十五分

八月二十六日下午九時三十分至
八月二十七日凌晨一時三十分

八月三十一日下午四時三十分至
九月一日凌晨二時

雷暴警告

七月三十一日下午十一時至
八月一日上午八時

八月一日下午十二時十五分至
八月一日下午一時十五分

八月二日上午九時十五分至
八月二日下午十二時十五分

八月二日下午十時十五分至
八月三日上午六時十五分

雷暴警告

八月三日上午六時四十五分至
八月四日上午六時

八月四日上午九時四十分至
八月四日下午四時四十分

八月四日下午十一時三十分至
八月五日下午十二時三十分

八月五日下午二時二十分至
八月五日下午四時二十分

八月七日上午十一時至
八月七日下午三時

八月十二日下午四時四十分至
八月十三日上午六時

八月十三日上午八時三十分至
八月十三日下午二時

八月十四日零時零分至
八月十四日下午五時

八月十四日下午十時至
八月十五日上午六時

八月二十四日下午一時十五分至
八月二十四日下午四時十五分

八月二十四日下午五時四十五分至
八月二十四日下午七時四十五分

八月二十五日下午二時十分至
八月二十五日下午八時

八月二十六日下午九時二十分至
八月二十七日上午八時

八月三十一日下午四時四十五分至
八月三十一日下午七時四十五分

八月三十一日下午十時至
九月一日上午八時

表一·二：一九九五年八月份天氣數字以及與正常比較的紀錄

	八月份紀錄 -----	與正常比較 -----
總陽光量	一百三十九點二小時	少六十七點八小時
平均每日太陽輻射量	十二點七七兆焦耳/平方米	少四點八四兆焦耳/平方米
總雨量	一千零九十點一毫米	多六百九十八點七毫米
平均雲量	百分之七十八	多百分之十二
平均相對濕度	百分之八十六	多百分之五
平均每日最高氣溫	攝氏二十九點九度	少攝氏一點四度
平均氣溫	攝氏二十七點四度	少攝氏一度
平均每日最低氣溫	攝氏二十五點三度	少攝氏一度
平均露點	攝氏二十四點七度	少攝氏零點一度
總蒸發量	一百零六毫米	少五十點九毫米

附註：除日照、太陽輻射及蒸發量在京士柏紀錄外，所有測量均是在天文台進行。

完

呼籲支持保存文物古跡

文康廣播司蘇耀祖今日（星期六）表示，能夠成功將香港大學大學堂、孔慶熒樓和鄧志昂樓列為法定古跡，是政府與香港大學之間相互合作的新一頁。

蘇耀祖今早出席一項典禮時表示，上述三幢建築物獲列為古跡，實有賴香港大學校務委員會的鼎力支持。

他形容大學本身就是歷史建築物的寶庫，內有為數不少出色的西式建築物，包括於一九八四年列為法定古跡的大學本部大樓和現在宣布為法定古跡的三幢建築物。

蘇耀祖說：「在香港大學的熱心支持下，市民有機會欣賞校園內巍峨的歷史建築、了解大學為年青一代提供專上教育，作育英才的重任，從而對社會的繁榮作出貢獻。」

「我希望校園內其他建築物，包括伯達尼樓、明原堂，以及馮屏山樓，都能在短期內獲得類似的保存。」

出席典禮的另一位嘉賓，古物諮詢委員會主席龍炳頤向蘇耀祖致意，感謝他全力支持保存文物古跡的工作。

他說：「蘇耀祖在文康廣播科的四年內，根據《古物及古跡條例》已先後宣布十四幢歷史建築為法定古跡，並設立本港首條文物徑。」

「此外，古物古跡辦事處獲得擴充，並開展很多重要和有意義的古跡計劃，例如九龍寨城公園、全港歷史建築調查、多個以文物保護為題的研討會、介紹本地文物的電視節目及一系列推廣文物的教育節目。」

香港大學校長王賡武在較早前致歡迎辭時表示，由於加深了對環境的教育及重視，香港今天已較過往更加認識有需要保存某些歷史古物。

他指出，保存大學三座建築物的外牆，令大學可把建築物的內部作出適當改動，以便物盡其用，而同時又能保存建築物的重要整體外貌。

王賡武補充說：「我認為這種保存方式不失為一個折衷辦法，既可使這些極為人眷戀的建築物繼續在香港和這所主要大學擔當重要的角色；又可在將來的日子裏以最鮮明的形象提醒本校的師生和員工，發揮繼往開來的功能。」

連同昨日（星期五）宣布為古跡的三幢大學建築物在內，全港法定古跡的數目現已增加至五十八處。

完

社署呼籲青少年加入義工行列

社會福利署署長冼德勤呼籲本港青少年加入義工行列，回饋社會。

洗德勤昨晚（星期五）出席香港航空青年團二十四周年餐舞會時表示，青少年可藉着參與義務工作表達關懷，為建設更美好的香港出一分力。

他說：「青少年是本港未來的主人翁。本港正進入關鍵性的過渡期，社會特別需要為青少年提供支援及機會，使他們成為有責任感的公民。」

「政府對青少年服務批撥不少資源，配合青少年的需要和要求。」

洗德勤稱讚香港航空青年團對培育青少年健康成長建樹良多，特別是策勵他們自律自重、處事盡責和服務社群。

至於社署的義工計劃，洗德勤指出，社署舉辦青年實踐計劃已有二十年。

他說：「這個計劃旨在為青少年提供機會和撥款，讓他們實踐自行策劃的服務項目。這些服務項目不但有助青少年個人性格的成長及社群能力的發展，對社會亦有裨益。」

「社署每年都向傑出的義工頒發獎項，並於兩年前開辦傑出青年義工海外交流計劃。」

他表示，十四名因義務工作成績卓越而獲選的本地青少年義工，將於本月底代表香港參加一個交流團，前往新加坡及馬來西亞與海外的義工分享經驗。

完

教育主日崇拜標誌新學年開始

本年度的教育主日特別禮拜儀式於明日（星期日）舉行，以標誌新學年的開始。

教育署發言人表示，歡迎教師及學生出席在下列教堂舉行的禮拜儀式：

- | | | |
|-----------------------|------|----------|
| * 天主教總堂
港島堅道十六號 | (粵語) | 上午十一時正 |
| * 聖約翰座堂
港島花園道 | (英語) | 上午十一時三十分 |
| * 聖德肋撒堂
九龍塘太子道二五八號 | (英語) | 上午十一時十五分 |

* 聖三一堂 (粵語) 上午十一時正
九龍城馬頭涌道一三五號

出席教育主日崇拜儀式的教育署代表包括教育署署長林煥光(天主教總堂)、副署長鍾麗嫻(聖約翰座堂)、助理署長關樹津(聖德肋撒堂)及助理署長潘宏強(聖三一堂)。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年九月十六日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一七六
收市戶口結餘	一七四一
改變原因：	
貨幣市場活動	減三三〇
流動資金調節機制今日運作	減一〇五
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減三三〇
上午十時	減三三〇
上午十一時	減三三〇
上午十一時三十分	減三三〇
流動資金調節機制息率	借 入 放 出
	四點二五厘 六點二五厘
港元外匯指數(TWI) :	123.5 * +0.3 * 16.9.95

完